

Hahn-Been Lee. Korea : Time, Change and Administration, Honolulu, East-West Press, 1968

William J. Siffin

This is a suggestive and informative work by a man distinguished as both a scholar and practitioner of the arts of government and politics. Hahn-Been Lee is currently professor and dean of the Graduate School of Public Administration at Seoul University. He has also served the Korean government as budget director, vice minister of finance, ambassador to Switzerland, Austria, and the European Economic Community, and minister to the Vatican. In this work he demonstrates his acuity as a participant-observer of Korean development and his creativity as a theorizer.

Korea: Time, Change and Administration has two related facets. One is a general conceptual scheme for taking account of *time* as a facet of social change and development. The other is a case study of the political-administrative aspects of development in Korea in the post-World War II period up to 1963.

The Korean case is intrinsically interesting, for the nation's thrusting growth has been both impressive and improbable. Dean Lee helps explain

what happened, using his general theoretical perspective as one dimension of a framework for ordering and assessing data about Korean development between the latter 1940's and the early 1960's. As observer-commentator, he contributes cogent and substantial insights into the evolution of Korean government and administration, and these are valuable.

The Korean case—as a case—will interest Korean scholars and anyone else looking for particular descriptions and explanation-sketches of national development. Dean Lee's provocative conceptual scheme for trying to take account of *time* as a facet of social change should attract the same audience, and others as well.

The significance of time in practically any worldly endeavor is obvious. But the difficulties of handling time as a variable, or as a perspective, are not equally obvious—at first. The source of this difficulty is the elemental fact that time is a ubiquitous phenomenon. Everything in the realm of social concerns has a time dimension, and quite

This book review by Dr. William J. Siffin, Professor of Government, Indiana University was featured in *International Development Review*. (Vol. XI, No.1, March 1969. p. 25)

possibly many such dimensions. Thus it is hard to isolate time as a factor and then to link it with other factors in statements about what goes on in the world, despite the fact that there are interesting and important questions to be asked about time whenever one is concerned with social change and development.

Dean Lee constructs and elaborates a "time typology." More precisely, he visualizes a set of time-change orientations that may be held by individuals or be prevalent within groups. One of these he calls "developmentalist time." This is essentially a positive orientation toward change-viewed-as-progress. The author then sketches ways in which this and other possible time-change orientations might interact to affect developmental propensities within a society. Finally, he uses the Korean case to exemplify the possible application of his scheme.

Typologies of this sort have their problems and limitations. They can also be useful heuristic tools. Any adequate treatment of the particular approach devised by Dean Lee would take more space than

is available here. But it is a suggestive strategy for trying to come to grips with time as a salient factor in development. It raises a variety of relevant questions. It offers promising insights. And it will stimulate further efforts to probe this frequently neglected facet of any comprehensive concern with national development.

To sum up, this is in a number of ways a pleasing and useful work-useful because of what it says and suggests, and pleasing because it is one more fruit of an international community of social science scholarship dedicated to the systematic study of national development. One important element of that community is the Comparative Administration Group of the American Society for Public Administration. Dean Lee began his work on this book as a participant in one of CAG's seminars. Another significant element of this community is the East-West Center at the University of Hawaii. It was here that Dean Lee finished his book, and it is the Center's press that has published it, as part of a hopefully-growing series of developmental studies by Asians and Americans alike.

Hahn-Been Lee. *Korea: Time, Change and Administration*, Honolulu, East-West Press, 1968

William J. Siffin

이 책은學者로서나 行政家로서 著名한 現 서울大學校 行政大學院長 李漢彬教授가 쓴 示唆의이며 資料가 豊富한 勞作이다. 著者는 韓國政府에서 豫算局長, 財務部次官, 駐스위스, 오스트리아, 歐洲共同市場 大使와 駐바티칸 公使를 歷任한 바 있다. 이冊에서 著者는 韓國의 發展에 기여한 參與觀察者로서의 銳利한 眼目과 아울러 理論家로서의 獨創性을 發揮하고 있다.

Korea: Time, Change and Administration (國文版. 社會變動과 行政, 博英社, 1968, 275面)은 두가지 關聯된 構成으로 되어있다. 하나는「時間」을 社會變動과 發展의 한 次元으로 삼은 一般概念圖式이고 또 하나는 2次 大戰後로부터 1963년까지의 韓國의 政治와 行政의 變遷을 다룬 事例研究로 되어 있다.

韓國의 突進의인 成長이 刮目할만한 것일 뿐만 아니라 거의 믿어지지 않을 程度의 것이라는 意味에서 이나라의 事例는 本質적으로 매우 흥미있다. 李院長은 그의 一般理論의 틀을 驅使하여 1940年代後半에서 부터 1960年代 前半까지 사이의 韓國의 發展過程에 대한 各種資料를 整理 評價해 가면서 這間에 일어났던 現象을「說明」하고 있다. 觀察者이자 同時에 解說家の 役割을 하면서 著者는 韓國의 이와같은 政府와 行政의 展開過程에 대해서 體系의이고 充實한 洞察을 開陳하고 있는데 이런 洞察은 매우 價値있는 것이다.

韓國의 事例로서 이 책은 韓國研究에 종사하는 學者들과 國家發展에 대해 어떤 記述이나 說明을 할려는 學者들에게 辟흥미로운 것이다. 그러나「時間」이라는 개념을 社會變動의 한 構成으로 삼은 李院長의 이 思考誘發의인 概念圖式은 韓國學의 讀者層을 넘어서 다른 一般學者들에게도 커다란 魅力을 줄 것이다.

時間은 人間이 世上에서 營爲하는 모든 일에서든지 意味를 가진다는 事實은 明白하다. 그러나 時間을 하나의 變數 내지 觀點으로 다루기에는 難關이 많다는 點은 일찍 認識되지 못하고 있다. 즉 이것은 時間이란 遍在的인 現象이라는 데 그主된 原因이 있다. 그 社會的인 觀心領域에 속하는 모든 일은 모두 時間의次元을 가지고 있다. 물론 많은 다른 次元도 가질 수 있지만, 그런 故로 時間性을 하나의 要素로서 分離해서 다루기가 어렵고 또한 누구나 社會變動과 發展에 關心을 가질때 마다 時間性의 문제가 흥미있고 重要한 문제임에도 不拘하고, 世上에서 어떤 일이 일어나고 있는지에 대해 說明하려면 時間과 다른 要素를 關聯시킨다는 것이 대단히 어렵다. 李院長은 이冊에서 時間類型圖式(Time Typology)을 構築하여 그것을 詳說하고 있다. 더 正確히 말하자면 個人이 가지고 있거나 集團內에 두드러진 一連의 時間・變動指向性을 透視하고 있다. 그가운데 하나를 特히 發展型時觀(Developmentalist time)이라고 부르고 있는

이 書評은 Indiana 大學의 政治學教授 William J. Siffin 教授가 *International Development Review* 誌 (Vol. XI, No. 1, March 1969)에 기고한 것을 번역한 것이다.

데 이는 根本的으로 進歩로서의 變動에 대한 積極的인 指向이다. 著者는 이 發展型時觀과 다른 可能的인 時間變動指向이 相互作用하여 한 社會內의 發展的인 傾向에 어떻게 영향을 미치는 지에 대해 論述하고 있다. 끝에 가서는 韓國의 事例를 이圖式을 適用하여 풀이하고 있다.

이런 類의 類型圖式은 그自體內에 여러가지 問題點이나 限界性을 안고 있지만, 反面 有用한 敎示的인 道具가 될수도있다. 李教授가 案出한 이 獨特한 接近方法을 充分히 다루자면 더 紙面이 必要할 것이다. 여하간 이 接近方法은 발전에 있어서 두드러진 要素의 하나인 「時間」을 把握하는데 있어서 매우 示唆的인 戰略이다. 그것은 여러가지 關聯性 있는 質問이 提起하여 주고 또 여러 可能性을 열어주는 洞察을 提示해 주기도 한다. 이 接近方法은 또한 이때까지 國家發展에 關한 어떠한 綜合的인 關心에서도 자주 外面되어온 「時間」

의 側面을 探索하는데 앞으로 많은 사람들의 더 많은 努力이 傾注되어야 하겠다는 刺戟劑를 提供한다.

結論的으로, 이冊은 여러가지 點에서 欣快하고 有用한 著書이다. 즉 이冊이 論及하며 示唆하는 內容이 有用할 뿐더러, 國家發展에 대해 體系的인 연구를 쌓아올린 社會科學者들의 國際的인 共同體가 낳은 結實이기 때문에 欣快하다. 그共同體의 하나는 美國行政學會 比較行政研究會인바 李博士는 1965年度 比較行政學會 세미나에 參加하여 이冊의 著述을 始作하였다. 또 하나의 重要的인 共同體는 하와이 大學校附設東西文化交流센터로서 이곳에서 著者가 이冊을 完成하였고 同센터의 出版部에서 이冊을 刊行하였던 바 이著書는 아세아인과 美國人에 의해 이루어진 발전에 關한 研究의 漸增하는 「시리즈」의 하나이다.